聘請

快快快快

卑詩埠仔請廚
卑詩埠仔請經驗中西廚，須懂英文，工薪從優，自費電話：492-2144 陳先生洽。

錦碌埠請廚
招請川粵菜廚師乙名，工資面議。有意者請將履歷寄：
1911 E. TRANS CANADA HWY. KAMLOOP B.C. V2C 3Z9

餐館請廚
溫市中西雜碎餐館請經驗長短工廚師各一名，有意者請每日五時前電253-4551馬洽。

埠仔請廚
數名，要有經驗。電1.753.2828唐洽。

餐館請廚
請經驗中西廚一名，包食住，電：1-860-5949劉洽。

唐餐請人
招請送餐員要講流利英語自備車有意十一時至四時電：734.1565

請幫廚
BC省溫哥華島COMOX市工價好另包吃住電133-9352自費晚八點至十二點。

請家務
請經驗打理家務及煮飯，懂粵語工作時間下午一時至八時有意請電266-6988陳太洽

出賣

十七萬九
八房靚屋兩廚兩廁近學校巴士域多利夾喜士定電蘇866或876-7392-5189-0MLS

商業

七萬三八
永久地權一房柏文出租快電蘇生66或86-7.3926-5189-0MLS

屋主自賣
Kerrisdale 靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房。三層高，每層均有浴室，近 Magee 及 Maple Groove Schools 內外全翻新。價$688,000 開放本月十六日（星期日）（中午12至5時）6531 Laburnum St.（經紀免）。

餐館生意讓
離亞省Jasper僅半小時，81座位，租約好，九一年生意額高達卅九萬六千，全酒牌，業主因健康關係急讓實價$65,000查詢電：1-403-865-5711（亞省）

餐館出讓
中西餐館生意座落喜市定東街六號生意穩定有酒牌有意請來面議。李太

大割價出讓
西溫可俯瞰全景，四睡房屋急讓價$385,000歡迎還價星期六、日下午2-4開放569 KILDONAN ROAD MIKE SUTTON GROUP REALTY 電公司986-9321 或住宅980-1764

靚舖平賣
二舖位一住宅出售東百老滙與蘭菲16與9巴士達門前每日下午一至七時開放2-5 4-6 3-3 8-6

餐館生意讓
新裝修，北雲希腊PIZZA館，有五十座位，全酒牌，並有廿四個車位。現連同生財用具急讓。地點好，適合經營唐餐生意，租約好，有銀行按揭。查詢電話9808887（下午四時後）

印刷生意讓
座落於溫哥華市區中心，地點佳，有固定長期客及優良器材設備。九一年營業額達五十萬元，甚具潛力發展，年營可達一百萬元之鉅。詳情請電685-2927（LLOYD）

餐館平讓
餐館雜碎中西館出讓有水鑊炒鑊炸爐商業銀行寫字樓繁盛旺區北溫哥華大街早晚餐堂食兼送外賣生意穩定有酒牌，有停車場，四十座位租平東主有事有意者下午二至四時電：985-6066

好消息！餐館平讓
首次創業者佳音B.C. 省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地100 MILE HOUSE有小型餐館出讓，適合勤奮賺錢人士經營生財用具齊全儲蓄好機會，時間變金錢，東主另有發展，割價廉讓電 395-2560 395-2218

餐館連業
沙省東部獨市唐西餐館位48設備齊旺區有住近避暑湖價平自費電306.2335554吳

餐館出讓
日本餐館六十座位全酒牌連同設備二萬元讓請下午五時後電253-3555

沙省餐館
獨市唐西業中等埠，餐生意連樓上住生意，新醫院電（李洽）。1.3069632044好，請

生意出讓
車身機器修理廠，四千多呎地點適中生意額好東主擴充業務。有意請電：879.2207

樓下出租
近喜士定及乃磨，獨立門戶，各樣齊備，有意請電話：253.6592

新屋樓下
緬四十五街二房一廳出租宜不吸煙不養動物愛清潔之學生夫婦或小家庭晚電3212638

溫特式屋
一街夾魯拔樓下二房一廳廚廁齊備獨立門戶新地毯下午五時後電：2511-7398

特式屋出租
五睡房，廚廁齊，交通方便，近學校，有意者請電話：294.2177-266.2187-73

樓下出租
七街交通方便近學校及獨立門戶設備齊全環境清靜請電二房一廳近緬夾廿879.2368

全新樓下
光猛二房二廳近53夾乃街環境優獨立門戶廚廁齊交通便近中小學合家庭電325.0398

裕仁街角
近唐人街單人房包水電爐頭雪櫃出入便查詢255.7378或2533-5186劉容或黃太洽

樓上出租
近唐人街三房一廳樓上。請電話：251.2077

樓下出租
兩房一廳廚廁水電齊交通方便獨立門戶合不吸烟人士或夫婦有洗衣機請電876.8891

樓下出租
東四街近小學及唐人埠有兩房一廳出租適合有職夫婦小家庭有意晚六時後電6696753

土庫出租
清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電684-8918。晚電：874.5345

土庫出租
樓下全新一廳一房，各樣齊備，合單身人士，不吸烟無寵物，有意晚電：437.8158

新屋樓下
魯拔45街兩房一廳廚廁齊交通方便合不吸烟無寵物小家庭有意請電五時後439.1315

新屋土庫
OXFORD街樓下光猛兩房一廳交通方便請電253-7533黃洽。

土庫出租
京士威近十八街全新裝修二房一廳各樣齊備適合小家庭，近學校巴士站電876.6546

大房分租
新土庫光猛大房設備齊全交通方便九街夾乃磨適合單身清靜女仕電255-7606梁洽。

土庫出租
列治文西區，二房一廳爐頭雪櫃各樣齊，有意請電話：274.2167

一房一廳
菲莎夾50街新屋一廳一大房廚廁具全交通購物上學方便有意者請電話國語321.7867

樓上出租
清靜家庭交通方便近地鐵站連傢俬包食住五百元另新屋正層兩房出租電：433-1729廊

學生房租
光猛獨立門梯浴廁齊月租二百元另水電，晚電328.7797

閣樓招租
域多利夾卅八街兩房一廳廚廁俱全獨立門戶近小學交通方便請電：321-8504

新屋樓下
近菲莎夾47兩房一廳廚廁齊不包電另身或學生合租兩房廳879-4937

樓上出租
本汝比界限街一睡房廚廁全環境清靜五。六時後電話：433.3980

平地土庫
近JOYCE車站一房一廳爐頭雪櫃洗衣機。月租三百

土庫出租
合夫婦寵物吸烟免問，租五百八十電298.2757

上層出租
近PNE喜士定二房一廳或一房一廳設備齊全，另樓下有一房，有意請電254.5463

平靚特式
溫東魯拔近超級士多車位爐櫃防盜洗衣二房大廳獨立合不烟賭喧嘩無寵物電253-9250

土庫出租
二舖位一住宅出售東百老滙與蘭菲16與9巴士達門前每日下午一至七時開放2-5 4-6 3-3 8-6

土庫出租
二房一廳地方整潔交通方便近中小學校適合學生及夫婦有意者請六時後電255.5296

新屋樓下
兩房一廳有爐頭雪櫃獨立門戶近PNE適合不吸烟夫婦或小家庭請電話：254.3362

樓上出租
兩房一廳有廚廁雪櫃爐頭獨立門口近學校巴士站乃街夾二十九街請電873-8793何。

土庫出租
京士威近十八街全新裝修二房一廳各樣齊備適合小家庭，近學校巴士站電876.6546

樓下平租
樓下出租有房廳廚房洗衣機近域多利四十七街請電325678-5陳太。

土庫平租
四十五街近京士威共用廚廁廳包水電TV電話，宜清靜不吸烟人士或學生438.7918

平地土庫
新裝修菲莎十五街三大房一大廳廚廁齊備近中小學校交通方便。電874-2148

土庫出租
近菲莎夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳879-4937

土庫出租
京士威夾金瑪素二房一廳各樣齊備，包水電，交通方便，請下午三時後電879.9755

有屋出租
兩房一廳廚廁齊全獨立門戶近巴士學校商場合不吸烟無寵物者請五時後電294.9618

單人房租
平地樓下光猛幽靜獨立門口乃夾41街交通方便合不煮食不吸煙有職人士電3211.1283

土庫出租
近域多利夾京士威兩房一廳爐頭雪櫃齊交通方便，請電879.6236

二房土庫
廳廁廚齊快車直達上三房樓下二房清潔光猛月租一千四百五有意者請電2704349馬太

全屋出租
乃夾61街分兩層樓

樓上出租
吸烟無寵物靜人士近乃路及卅七路月租五百八包電費4335286李太

平地土庫
三房廳廚廁齊合不

樓上出租
乃磨三街三房大廳餐廳廚廁各樣齊備近學校洗乾衣機交通方便電話2533277

樓下出租
四十五街夾魯拔一房一廳廚廁齊備交通便合單身人士有意請電：435-2907

有屋出租
金瑪素近大超級市場上三房兩廳下二房一廳，爐頭雪櫃廚廁各樣齊備，請電325-7101

土庫出租
兩房一廳廚廁齊備獨立門戶交通方便山孖梳近希士定街，有意請電251-3875洽。

樓下出租
樓上有單人房出租近京士威夾魯拔四十一街，巴士方便爐頭雪櫃共用請晚電443-5981-9

有房出租
緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325.0231

土庫出租
菲莎夾50街新屋一廳一大房廚廁具全交通購物上學方便有意者請電話國語321.7867

樓下出租
金馬素夾京士威新裝修三房一廳各樣齊備交通方便近學校682-5372或876-1189

平地土庫
近魯拔廿八所兩房一廳廚房廁齊吸烟一寵物免問五時後電438-4147

柏文出租
華埠高雅街609號套房出租$350起。包括水電暖氣，免收按金，第七月租金免收，電話683-0471或682-2123 張先生或黃太洽。

福特車出賣
五萬咪開價六千元，有意者請電話：253.0824

66平治急讓
250 SE 四門棍波房車，保養如新車身深色，AM, FM及鐳射音響系統。機件保持良好一流。實價：$14,000 查詢533-4942 (ROGER)

出租

什項

永興搬運公司
Wing Hing Moving Co.
搬運傢俬，地盤雜物，大小工程一律歡迎，電話：649-1873

靚女按摩
溫柔體貼，為君解千縷愁，聯絡電話（英語）643-9637

教授鋼琴
專科演奏文憑及教師文憑富有經驗教授各級鋼琴保送考試任何年齡皆宜試比賽8792622

英語教師
經驗豐富資深教師，個別或小組教授，有興趣者請英語電734.9132免費面試

教授英語
執VCC-TEFL文憑，合格英語教師，教授初級、中級及高級英語。每小時收費僅廿元。查詢：876-0090 (ELMA).

任天堂
現有任天堂盒帶，每盒有二百五種遊戲，平讓一百七十五元。有意請電：682.1979

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
特製風乾 特鴨 瘦肉 白肝 油腸 腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味 肥雞大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊專營＊
發批沽零歡迎

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
花旗麵廠 PHONE 684-9820
新鮮蒸氣炸鮮雲吞皮 辛鮮春捲皮 運餅麵 花旗雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞麵 五花十扎 歡迎光臨

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
特製風乾 特鴨 瘦肉 白肝 油腸 腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
駝名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸

報本完看 閱訂請敬

防盜安裝
汽車防盜安裝只收一百一十五元，晚七時後電：327-2866

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華～香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州，上海、杭州、桂林、廣州。
17日遊 $2895 出發日期：4月22日。
溫哥華～上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州
13日遊 $2750 出發日期：5月22日
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
19日遊 $2895（逢星期三出發）
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州。
20日遊 $2995（含六餐風味）
出發日期：4月16日，5月21日，6月18日，7月16日，8月20日，9月17日，10月15日，11月12日
華裔青年、學生夏令營：（不分學生、家長，一律歡迎）
溫哥華～香港、開平（營地）、陽春、恩平、台山、新會、江門、肇慶、佛山、中山、珠海、深圳、廣州
19日遊 2275 出發日期：7月5日
旺季機票加100元。

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

園藝材料
平頂肥土，上蓋木碎
動物糞肥，沙泥碎石
電話433-1938
歡迎採購・送貨服務

華安公司
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

國產化粧品九折
滿十五元大贈送
人蔘—潤膚霜，美容霜，潤膚梘，牙膏，香梘。
珍珠—銀耳霜，珍珠膏，蜂王霜，珍珠粉，珍珠梘。
雪花膏，檸檬霜，冷蝶霜，鵝旦粉，香粉紙，香水，花露水，頭油，頭腊，爽髮膏，髮乳，洗頭膏，洗髮精，護髮素。

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 ☐ 招租 ☐ 遺失 ☐ 聘請 ☐ 徵求 ☐ 待聘 ☐ 啓事 ☐

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70 兩星期收費$16.05
三星期收費$21.40 一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685-8575
傳真電話：(604)685-1196